

## 16. マイナンバー

技能実習生は、来日後、日本国内に住所を定めてから14日以内に市区町村の窓口で「転入届」を提出しなければなりません。そして、市区町村でその届出が受け付けられると「住民票」が作成され、同時に12桁の「マイナンバー（個人番号）」が決まります。「マイナンバー」は、日本国内での社会保障や税、災害対策の3分野で利用されるもので、特に次の点に注意してください。

- ① マイナンバーは、1人1人みな異なる番号で、原則一生同じ番号を使うこととなります。番号を自由に変更することはできません。日本の法律で定められた場合を除き、自分のマイナンバーを他人に教えることは禁止されていますので、自分のマイナンバーを他人に悪用されないように注意してください。
- ② 住民票が作成されて2～3週間すると、「マイナンバーを通知するカード（通知カード）、紙製」が、あなたの住所に郵送されますので、いつまでも郵便が届かない場合は、市区町村の窓口にお問い合わせください。
- ③ 「通知カード」を紛失した場合は、すぐに警察（交番）と市区町村の窓口へ届け出てください。
- ④ マイナンバーが記載されたカードは、「通知カード（紙製）」のほか「マイナンバーカード（写真付きのICカード）」があり、マイナンバーカードは希望制で、申請をした場合、通知カードと引き替えに交付されますので、2つのカードを同時に持つことはできません。

## 16. Số Căn Cước Của Tôi

Sau khi đến Nhật Bản, thực tập sinh kỹ năng phải nộp "thông báo chuyển tiếp" đến văn phòng cư trú của thành phố trong vòng 14 ngày sau khi đặt địa chỉ tại Nhật Bản. Khi nhận được chấp thuận thông báo của phòng cư trú, bạn sẽ nhận được một "thẻ cư trú" và được cấp "Số Căn Cước Của Tôi (số định danh cá nhân)" gồm có 12 chữ số. "Số Căn Cước Của Tôi" được sử dụng trong ba lĩnh vực về an sinh xã hội, thuế và biện pháp đối phó thiên tai ở Nhật Bản. Xin lưu ý những điểm sau:

- ① Số Căn Cước của mỗi cá nhân khác nhau. Về nguyên tắc, chúng sẽ được sử dụng trong suốt cuộc đời và không thể tự do thay đổi. Việc tiết lộ Số Căn Cước cho người khác là bị cấm trừ khi có quy định khác của luật pháp Nhật Bản. Thực tập sinh cần ngăn ngừa người khác lạm dụng Số Căn Cước của mình.
- ② Trong vòng 2-3 tuần sau khi phát hành thẻ cư trú, "Thẻ Thông Báo Số Căn Cước Của Tôi (Thẻ Thông Báo) (bằng giấy)" sẽ được gửi đến địa chỉ của bạn. Nếu bạn chưa nhận được thẻ thông báo sau thời gian này thì hãy liên hệ với phòng cư trú tại thành phố của bạn.
- ③ Trường hợp bị mất "Thẻ Thông Báo" của bạn thì hãy thông báo tới cơ quan cảnh sát gần nhất (trạm cảnh sát) và phòng cư trú tại thành phố của bạn ngay lập tức.
- ④ Số Căn Cước Của Tôi có trong "Thẻ Số Căn Cước Của Tôi (Thẻ IC kèm ảnh chân dung)" ngoài "Thẻ Thông Báo (bằng giấy)". Thẻ Số Căn Cước Của Tôi được cấp khi có yêu cầu. Khi có yêu cầu, thẻ này sẽ được cấp thay cho Thẻ Thông Báo. Bạn không thể có đồng thời cả hai thẻ này.